

**Checkliste zur Erstorientierung für die Ukrainer,
die ein Aufenthaltserlaubnis nach § 24 AufenthG (Aufenthaltsgewährung zum
vorübergehenden Schutz) bekommen möchten.**

У цьому чек-листі зібрано перші важливі кроки в Кемптені (станом на серпень 2022)

Важливо: всі документи та додатки необхідно заповнювати німецькою/ латинкою!!!
Навіть, якщо у бланку є переклад українською. Бажано заповнювати друкованими літерами! Якщо у вас є лише внутрішній український паспорт-книжка, або у вашої дитини є лише свідоцтво про народження, то обов'язково перевірте правильність транслітерації персональних даних з української мови за допомогою державного сервісу:
<https://dmsu.gov.ua/services/transliteration.html>

До Джобцентру віддавати документи лише у вигляді **копій**, бо там все сканується та одразу знищується! Копір є на першому поверсі. Безкоштовно у приймальні часи роботи Джобцентру.

**Найперше та найголовніше, що потрібно зробити -
zarejestruватися у відділку по справах іноземців за § 24**

Ausländeramt, Rathausplatz 22, 87435 Kempten (кімнати 15a та 16)

1) Принести: український паспорт, якщо є - Ankunftsnaheis від ANKER Augsburg, якщо є - Mietvertrag

Отримаєте прямо на місці: довідку про прописку (**Meldebestätigung** für die Anmeldung), заяву на оформлення посвідки на проживання (**Antrag** auf Erteilung einer Aufenthaltserlaubnis), можливо, але не обов'язково - подарунковий сертифікат на фото (Gutschein für die biometrischen Photos).

Прийде поштою: повідомлення про податковий номер (Zuteilung der **Identifikationsnummer**) (від Bundeszentralamt für Steuern). Якщо не надійде протягом тижня - доведеться самостійно йти до податкової (Finanzamt).

В Німеччині зазвичай квартири не мають номерів. Прізвища з ініціалами необхідно обов'язково зазначати на поштових скриньках, інакше пошту не буде доставлено!!!

2) На заповнення заяви на оформлення посвідки на проживання (Antrag auf Erteilung einer Aufenthaltserlaubnis) вам надається один тиждень.
Разом з заповненою заявою необхідно також **принести** український паспорт, Meldebestätigung, 2 біометричних фото

Надійде поштою: **Fiktionsbescheinigung** разом з листом-запрошенням на **подачу заяви для виготовлення Aufenthaltstitel** (так званого "пластику" або посвідки на проживання)

Також поштою може надійти запрошення на реєстрацію на одній з трьох **PIK-Stationen** (Personalisierungsinfrastrukturkomponente), якщо ви не отримали його одразу після прописки:

- 87435 Kempten, Gerberstraße 5
- 86156 Augsburg, Kobelweg 82A, AnKER-Zentrum
- 87700 Memmingen, Kuttelgasse 22

Туди з собою **принести**: український паспорт, Meldebestätigung

Якщо у вас та вашої дитини немає українського закордонного паспорту, то вам необхідно отримати в Консульстві України в Мюнхені "Свідоцтво про ідентифікацію" (видаватиметься лише до кінця серпня) з правильним написанням імен та прізвищ. Якщо у вас є закордонний паспорт, а у вашої неповнолітньої дитини його немає - до вашого паспорту необхідно вклеїти фото та внести дані про дитину.

Більше інформації тут:

<https://munich.mfa.gov.ua/news/konsulski-poslugi-dlya-gromadyan-ukrayini-yaki-ryatuyutsya-vid-vijni-u-nimechchini>

Генеральне консульство України в Мюнхені знаходиться за адресою:

Lessingstraße 14, 80336 München

Телефонні консультації:

Пн, Вт, Ср, Пт – з 13.00 до 14.00

(089)55273716 – нотаріат, візи, РАЦС

(089)55273717 – ПМП, громадянство

(089)55273724 – паспорти, конс.облік (Пн, Ср,Пт - з 16 до 17 години, Вт - з 10 до 11 години)

факс: +49-89-55-27-37-55

E-mail: gc_dem@mfa.gov.ua

Прийом громадян (тільки за попереднім записом): понеділок, середа, п'ятниця: 9:00—12:45,

вівторок: 14:00 – 17:45

3) Як прийде час терміну, запрошення на який надійшло разом з Fiktionsbescheinigung, необхідно буде знов навідатися до Ausländerbehörde та **принести** з собою: український паспорт, Meldebestätigung, Fiktionsbescheinigung.

УВАГА!

Якщо у вас та вашої дитини немає українського закордонного паспорту - треба принести довідки від консульства України з написанням прізвища та імені відповідно до українських правил транслітерації.

Якщо у дитини немає українського закордонного паспорту, а у батьків є - дані про неї можуть бути внесені до паспорту одного з батьків.

Якщо термін дії паспорту спливає менше, ніж через рік, то вам, скоріш за все, буде відмовлено в наданні посвідки на проживання. Для її отримання необхідно також або отримати довідку від консульства України, або продовжити дію закордонного паспорту, або замовити новий паспорт.

4) Приблизно через 3-6 тижнів поштою

☐ **надійде** очікуваний **Aufenthaltstitel** (Ура!!!)

Паралельно вам треба:

☐ звернутися до банку та відкрити рахунок (**Girokonto**), наприклад:

- ▶ Sparkasse (для українців перші 3 місяці безкоштовно)
- ▶ Volksbank/Raiffeisenbank
- ▶ Deutsche Kreditbank
- ▶ Deutsche Bank (для українців рік безкоштовно)
- ▶ Targobank
- ▶ Hypovereinsbank (для українців до 5 років безкоштовно)

З собою необхідно **принести**: український паспорт, Meldebescheinigung, Identifikationsnummer, Fiktionsbescheinigung.

УВАГА! Не всі банки погоджуються відкривати рахунок без українського закордонного паспорта чи Aufenthaltstitel.

☐ зареєструватися в медичній страховій **Krankenkasse** компанії та попросити замовити номер пенсійного страхування (**Krankenversicherung + Sozialversicherungsnummer**):

З собою **принести**: український паспорт, Meldebescheinigung, біометричне фото дорослого, трудовий договір або підтвердження від Jobcenter. Обов'язково вказати дівоче прізвище (навіть,

якщо не змінювалося) та місце народження (для правильного написання латинкою скористуйтеся <https://dmsu.gov.ua/services/transliteration.html>)

Можна обрати будь-яку медичну страхову компанію, що діє на території Німеччини. В Кемтені є:

- ▶ AOK Kempten-Oberallgäu, Beethovenstraße 8, 87435 Kempten, Tel. 0831-25370103
- ▶ Techniker Krankenkasse (TK), Wartenseestraße 3, 87435 Kempten (Allgäu)
- ▶ DAK-Gesundheit Servicezentrum Kempten, Residenzpl. 1, 87435 Kempten (Allgäu)
- ▶ BARMER Burgstraße 18, 87435 Kempten (Allgäu)

☐ Якщо необхідна грошова підтримка - в перший місяць приїзду звернутися до **Amt für Integration:**

Gerberstraße 2, 87435 Kempten
Tel.: 0831 2525 5320

після отримання першого документального підтвердження про початок реєстрації за § 24:

☐ особам, старшим за 65 років: потрібно подати **Antrag auf Grundsicherung** im Alter до **Sozialamt:**

Gerberstraße 2, 87435 Kempten

☐ особам, віком від 15 до 65 років: необхідно звернутися до **Jobcenter:**

Keselstr. 14a, 87435 Kempten

Antrag auf Leistungen zur Sicherung des Lebensunterhaltes nach SGB II

☐ У кого є діти - необхідно подати **Antrag für Kindergeld**

▶ Familienkasse Bayern Süd

Rottachstr. 26, 87439 Kempten

Familienkasse-Bayern-Sued@arbeitsagentur.de

<https://www.arbeitsagentur.de/ua/familie-und-kinder/ukraine-kindergeld>

☐ Для тих, у кого діти, молодші за 3 роки, можна спробувати подати **Antrag für Elterngeld** (але без *Aufenthaltstitel* скоріш за все отримаєте відмову)

<https://www.elterngeld.bayern.de/onlineantrag/>

▶ Zentrum Bayern Familie und Soziales, Servicestelle Augsburg

Morellstraße 30, 86159 Augsburg, Tel. 0821-5709-0

☐ Варіант та тим, у кого діти до 3 років, можна звернутися за допомогою до

▶ Der Sozialdienst katholischer Frauen

Zwingerstraße 18, 87435 Kempten

Telefon: 0831 26051, E-Mail: kempten@skf-augsburg.de

▶ pro familia Kempten

Wartenseestraße 5, 87435 Kempten

Telefon: 0831 9607740, E-Mail: kempten@profamilia.de

☐ Батькам, у яких діти молодші за 3 роки, можна звертатися за консультаціями до KoKi:

Bäckerstraße 9 (Zi. E.09), 87435 Kempten

☐ Зареєструвати дітей до школи/садочку (**Anmeldung in der Schule/Kindergarten**)

▶ Amt für Kindertagesstätten, Schulen und Sport, Rathausplatz 22, 1. Stock,
87435 Kempten, Tel. 0831-2525-486

▶ Від школи лист-запрошення зазвичай приходить автоматично через тиждень-два після прописки.

► До садочків заяви треба подавати самостійно. Якщо у вас дитина, віком 5-6 років - треба це обов'язково зазначити як Vorschulkind.

☐ Зареєструватися на мовні курси **Integrationskurs**.

- Volkshochschule (VHS) Bodmanstraße 2, 87435 Kempten, Tel. 0831-7049650
- Sprachenschule Lingua Viva, Am Schloßle 1, 87435 Kempten, Tel. 0831-9606650
- Inlingua Sprachenschule, Bodmanstraße 7-9, 87435 Kempten, Tel. 0831-23259
- Kolping Bildungswerk, Linggstraße 4, 87435 Kempten, Tel. 0831-52410
- bfz Kempten, Keselstraße 14A, 87435 Kempten, Tel. 0831-52149-0
- Haus International Kempten, Poststraße 22, 87439 Kempten (Allgäu), Tel. 0831-56569210

☐ Зараз більшість шкіл просять звертатися до них вже з рішенням про оплату від BaMF. Тому, можливо, вам самостійно доведеться надсилати листа до Мюнхену

☐ **Ausbildung**/ Професійне навчання

Принести: шкільний атестат

☐ **Haustiere**/ Домашні тварини

Реєстрація собак: Anmeldung bei der Stadt Kempten, für Oberallgäu bei der Gemeinde У ветеринара (Tierarzt) зробити необхідні щеплення, чіпування тощо.

☐ Підтвердити посвідчення водія (**Führerscheinstelle** (oder Fahrschule) запитати про **Führerschein**). Хто знаходиться в Німеччині за 24 параграфом, той може користуватися українським посвідченням водія до 23 лютого 2023 р.

☐ Протягом року зареєструвати власне авто в **KFZ-Zulassungsstelle**
Bahnhofstraße 80, 87435 Kempten

☐ **Wohnungssuche** / Пошук житла

Принести: посвідчення особи, довідку про доходи, за можливості - Wohnberechtigungsschein.
Житлово-будівельні компанії Кемптону, у яких інколи буває соціальне житло:

- **Sozialbau** Kempten GmbH, Allgäuer Straße 1, 87435 Kempten, Tel. 0831-25287-0
 - **BSG-Allgäu**, Im Oberösch 1, 87437 Kempten/St.Mang, Tel. 0831-56117-0
 - **Wohnungsgenossenschaft der Eisenbahner** in Schwaben eG, Strigelstraße 3 ½, 87435 Kempten, Tel. 0831-202404
-

☐ **Arbeit /Arbeitssuche**

Пошук роботи

Принести: посвідчення особи, Meldebescheinigung

З 1 червня обов'язково реєструватися у Jobcenter всім українським біженцям, які претендують на державну грошову допомогу (ALG II)

► **Jobcenter**, Keselstraße 14a, 87435 Kempten, 0831 5129012

Для тих, хто бажає знайти роботу якнайшвидше, до 1 червня 2022 можна звернутися до Agentur für Arbeit. Або для тих, хто пропрацював у Німеччині більше ніж рік і його звільнили чи скоротили. Також це для тих, хто НЕ претендує на гроші від держави

► **Agentur für Arbeit Kempten**, Rottachstraße 26, 87439 Kempten, Tel. 080045555-00

☐ При зміні житла (Wohnungswechsel):

Abmeldung (Ummeldung) у **Ausländerbehörde** (необхідно зробити це протягом 2 тижнів!)

☐ Можна зробити переадресацію на поштах Deutsche Post та Allgäu Mail (**Adressänderung bei der Post**): Nachsendeantrag (але це платна послуга)

☐ Податок на радіо та телебачення Rundfunkbeitrag

☐ Консультації та допомога з заповненням документів для мігрантів (**Migrationsberatung**)

Принести: перелік документів, залежно від ваших потреб

► Для мігрантів та мігранток, віком від 12 до 27 років:

Jugendmigrationsdienst, Poststraße 13, 87439 Kempten, Tel. 0831-96061596

► Для тих, хто винаймає житло, живе в гуртожитках на Mariaberger, Freudental чи Keselstraße, а також взагалі для всіх переміщених з України:

Diakonie Kempten Allgäu asylinkempton@diakonie-kempten.de

<https://www.asylinkempton.de/startseite/ukraine/>

Freudental 1, 87435 Kempten

Erika Tempfli

Tel.: 0831 9606 3188

Mobil: 0152 0933 3061

tempfli@diakonie-kempten.de

По середах з 9:00 до 12:00 та з 13:00 до 16:00 є перекладач

► Для тих, хто винаймає житло, живе в німецьких родинх чи гуртожитку в монастирі:

Caritasverband für die Diözese Augsburg e.V., Flüchtlings- und Migrationsberatung,

Hirnbeinstraße 3, 87435 Kempten, Tel. 0831-10934

Valentina Kloos

Tel.: +49 831 10934

Fax: +49 831 27052

v.kloos@caritas-augsburg.de

Режим роботи: з понеділка по четвер з 08:00 до 12:30

David Melch

d.melch@caritas-augsburg.de

► Для тих, хто живе в гуртожитку на Maler-Lochbihler-Straße (Malobi):

Bayerisches Rotes Kreuz

Haubenschloßstraße 12, 87435 Kempten

Esmeral Bakir

Tel.: 0831 5229 262

Mobil: 0160 2074 336

E-Mail: bakir@kvoa.brk.de

Ursula Cassier

Tel.: 0831 522 92 43

Mobil: 0160 746 34 70

E-Mail: cassier@kvoa.brk.de